

ÉTAT DE LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DES ARTS ET DE LA CULTURE AU SEIN DES
COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE (CLOSM)

Remerciements : Nous tenons à remercier Martin Geoffroy, Ph.D., qui a rédigé la première version du document de travail distribué au pré-symposium sur la recherche dans le secteur des arts, de la culture et des médias dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire. La présente version de ce document renferme les observations des participants.

Table des matières

Table des matières	1
Introduction.....	2
1. Le secteur de la recherche sur les arts et la culture dans les CLOSM	3
1.1. Les caractéristiques du secteur de la recherche	3
1.2. La situation générale des artistes à l'œuvre dans les CLOSM au Canada : des données à recueillir	3
1.3. Les principaux organismes nationaux.....	5
1.3.1. La Fédération culturelle canadienne-française	5
1.3.2. ELAN et les regroupements d'artistes anglophones au Québec.....	7
2. La perspective communautaire en matière de recherche sur les arts et la culture au sein des CLOSM depuis 2006.....	9
2.1. Enjeux et défis pour les CLOSM francophones.....	9
2.1.1. Formation et pénurie de spécialistes	9
2.1.2. Des problématiques de recherche inexplorées : un milieu artistique mal documenté	10
2.1.3. L'accès au financement	11
2.1.4. L'interprétation des données	11
2.1.5. Les enjeux débattus au Forum de la FCCF sur les pratiques artistiques	12
2.2. Enjeux et défis pour les CLOSM anglophones	13
2.2.1. L'identité anglo-québécoise	13
2.2.2. La préservation du patrimoine anglo-saxon québécois	15
2.2.3. Formation et recherche.....	15
3. La perspective universitaire en matière de recherche sur les arts et la culture au sein des CLOSM depuis 2006	16
3.1. Enjeux et défis	16
3.2. Synthèse des principales études sur les arts et la culture au sein des CLOSM francophones depuis 2006	19
4. Nouveaux thèmes généraux et préoccupations de recherche récurrentes pour les deux CLOSM	20
 Bibliographie	

Introduction

L'objectif de cette synthèse est de dresser un portrait de l'état de la recherche dans le domaine des arts et de la culture au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Dans la première partie, nous allons d'abord très brièvement décrire le secteur de la recherche sur les arts et la culture au Canada. Nous procéderons ensuite à une brève description de la situation générale des artistes travaillant au sein des CLOSM au Canada. Puis, nous présenterons les principaux organismes nationaux (FCCF, ELAN et deux autres organismes anglophones du Québec) qui représentent une bonne partie du secteur artistique au sein des CLOSM canadiennes.

La deuxième partie du rapport proposera une synthèse générale de la perspective communautaire et universitaire en matière de recherche sur les arts et la culture dans les CLOSM. Dans un premier temps, nous allons préciser les principaux enjeux de la recherche dans le domaine. Puis, nous allons cerner les défis et les obstacles en matière de recherche et d'accessibilité aux sources de données reliées au secteur. Enfin, nous établirons une synthèse partielle des principales recherches réalisées au cours des cinq dernières années dans ce domaine et dont les résultats permettent de jeter un éclairage sur les enjeux et les défis circonscrits.

Dans la dernière partie du rapport, nous allons traiter plus spécifiquement des préoccupations récurrentes ou nouvelles des chercheurs à l'œuvre dans ce domaine.

1. Le secteur de la recherche sur les arts et la culture dans les CLOSM

1.1. Les caractéristiques du secteur de la recherche

Le secteur des arts et de la culture peut recouvrir plusieurs aspects suivant que l'on s'intéresse aux artistes, aux travailleurs culturels, aux organismes artistiques et culturels, aux publics ou aux institutions qui dispensent de la formation, soit dans le domaine des arts, soit dans celui de la recherche sur les arts. Ce secteur de recherche peut aussi renvoyer à un ensemble de problématiques qui touchent les différentes étapes du cheminement d'une œuvre : la création, la diffusion et la réception. À cela, il faut ajouter la diversité des disciplines artistiques en tant que telle : les arts visuels, le théâtre, la littérature, l'édition, les arts médiatiques, la musique, la chanson, la danse, les arts interdisciplinaires. Enfin, il ne faut pas oublier certaines distinctions importantes qui caractérisent les champs de recherche, soit le type ou le « genre » de pratiques artistiques selon que ces pratiques se rapprochent de la création contemporaine indépendante ou qu'elles s'inscrivent dans une logique plus proche des industries culturelles. Ainsi, la recherche sur ce secteur fait référence à la fois à une pluralité d'acteurs qui interviennent dans le domaine des arts et à un ensemble de problématiques varié.

1.2. La situation générale des artistes à l'œuvre dans les CLOSM au Canada : des données à recueillir

La faible présence numérique des artistes dans les CLOSM justifie à elle seule la nécessité de développer plus à fond la recherche qualitative dans ce secteur. En effet, même si les statistiques peuvent révéler certains enjeux comme le nombre, le revenu, l'âge des artistes, elles ne permettent pas d'établir des liens précis entre la pratique des artistes, la diffusion de leurs œuvres, l'effet de leur travail sur le développement des CLOSM ou encore les changements continuels à l'intérieur même des disciplines artistiques.

Toutefois, en jetant un rapide coup d'œil aux données liées aux disciplines artistiques tirées du recensement de 2006, nous constatons que 5 568 anglophones au Québec ont

déclaré une discipline artistique comme principale occupation. Ce nombre représente 0,99 % de la population active anglophone du Québec. Chez les francophones hors Québec, 3 125 personnes ont déclaré une discipline artistique comme occupation principale. Ce nombre représente 0,52 % de la population active francophone hors Québec. Si nous comparons les données pour les deux communautés en situation minoritaire, la proportion d'artistes anglophones au sein de leur population active est deux fois plus élevée que la proportion d'artistes francophones au sein de leur population active. Cette proportion est aussi beaucoup plus élevée que la proportion d'artistes canadiens au sein de la population active canadienne.

Tableau 1 : Nombre d'artistes et pourcentage au sein de la population active. Canada, 2006 (selon la première langue officielle parlée (PLOP)).			
	Artistes	Population active	% de la population active
Canada	119 045	18 201 265	0,65 %
Anglophones au Québec	5 568	560 113	0,99 %
Francophones hors Québec	3 125	603 338	0,52 %

Source : Équipe de recherche, Programme d'appui aux langues officielles, Patrimoine canadien, basée sur les données du recensement du Canada, Statistique Canada, 2006, échantillonnage de 20 %. Population âgée de 15 ans et plus déclarant un revenu.

Le tableau 2 présente, quant à lui, la répartition des artistes par communauté minoritaire selon les différentes disciplines artistiques. Il est important de mentionner que ces chiffres sont établis à partir du classement national des professions de Statistique Canada, ce qui signifie que les données de cette étude renvoient aux artistes qui ont déclaré exercer la profession d'artiste. Il n'y a donc pas ici de données sur les artistes qui déclarent, par exemple, exercer la profession de travailleur culturel ou d'enseignant en art, mais qui n'en sont pas moins artistes.

Tableau 2 : Nombre d'artistes francophones hors Québec, d'artistes anglophones au Québec et d'artistes canadiens selon la discipline artistique. Canada, 2006 (selon la PLOP).								
	Total	Arts médiatiques	Arts visuels	Musique et chanson 1	Musique et chanson 2	Danse	Lettres et édition	Théâtre
Artistes canadiens	119 045	22 370	17 115	2 315	33 630	7 330	24 545	11 740
Artistes anglophones au Québec	5 568	1 078	665	130	1 430	295	1 525	445
Artistes francophones hors Québec	3 125	560	503	48	800	205	668	343

Source : Équipe de recherche, Programme d'appui aux langues officielles, Patrimoine canadien, basée sur les données du recensement du Canada, Statistique Canada, 2006, échantillonnage de 20 %. Population âgée de 15 ans et plus déclarant un revenu.

1.3. Les principaux organismes nationaux

1.3.1. La Fédération culturelle canadienne-française

La Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) est un organisme national à but non lucratif, basé à Ottawa, et qui a été fondé en 1977 à Winnipeg. Sa mission est : « De promouvoir l'expression artistique et culturelle des communautés francophones et acadiennes et d'agir en tant que porte-parole des arts et de la culture de la francophonie canadienne » (site Web de la FCCF). Elle a été créée afin de mieux répondre aux attentes des artistes et travailleurs culturels hors Québec en servant d'interlocuteur national et en coordonnant l'action des divers organismes culturels de la francophonie canadienne. Outre les différentes régions canadiennes, la FCCF appuie les actions d'un ensemble de disciplines artistiques : lettres, édition, chanson, musique, arts visuels, arts médiatiques, théâtre et, plus récemment, la danse.

Afin de structurer ces actions, la FCCF organise régulièrement des projets et des événements (Forum Visa pour la culture (1988), Forum sur le développement culturel (2003), etc.). Du 19 au 21 juin 2011, à Ottawa, elle organisait notamment le Forum sur les pratiques artistiques qui a réuni 200 participants (artistes et travailleurs culturels surtout). Elle coordonne et anime aussi des ateliers de formation pour les artistes et les

administrateurs du domaine artistique. Elle est également à l'origine de partenariats visant à accroître la diffusion des œuvres et des produits culturels francophones. Elle dirige, par exemple, le Bureau de promotion Zof au Québec et collabore avec trois réseaux de diffusion. La FCCF a élaboré plusieurs outils avec ses partenaires communautaires et institutionnels comme la Trousse du passeur culturel. Elle a aussi appuyé une importante recherche sur le lien entre la langue, les arts et l'éducation.

Voici les sept organismes nationaux membres de la FCCF :

- Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC)
- Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM)
- Association des groupes en arts visuels francophones (AGAVF)
- Association des théâtres francophones du Canada (ATFC)
- Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC)
- Regroupement des éditeurs canadiens-français (RÉCF)
- Réseau national des galas et de la chanson (RNGC)

Voici les 13 organismes provinciaux membres de la FCCF :

- Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)
- Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (AAAPNB)
- Association culturelle franco-manitobaine (ACFM)
- Association franco-yukonnaise (AFY)
- Centre culturel franco-manitobain (CCFM)
- Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique (CCAFCB)
- Conseil culturel fransaskois (CCF)
- Conseil provincial des sociétés culturelles (CPSC)
- Fédération culturelle acadienne de la Nouvelle-Écosse (FÉCANE)
- Fédération culturelle de l'Île-du-Prince-Édouard (FCIPE)
- Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL)
- Fédération franco-ténoise (FFT)
- Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA)

La FCCF collabore avec les réseaux de diffusion suivants :

- Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS)
- Réseau des grands espaces (RGE)
- Réseau Ontario (RO)
- Scènes francophones

1.3.2. ELAN et les regroupements d'artistes anglophones au Québec

Le English Language Arts Network (ELAN) a été fondé en 2005 à titre de réseau ombrelle des artistes de langue anglaise en situation minoritaire au Québec. ELAN est un réseau multidisciplinaire d'artistes et d'organisations similaire à celui de la FCCF pour les francophones qui a été créé en 2005 grâce à la volonté du milieu artistique anglo-québécois et à l'appui financier du gouvernement du Canada. Il organise périodiquement des activités de réseautage (*schmoozers*) à l'intention de ses membres et des services de communication au moyen de son site Web et de son bulletin d'information. ELAN offre aussi des stages de perfectionnement professionnel en collaboration avec des partenaires anglophones et francophones. De 2009 à 2011, ELAN a fait la promotion de la visibilité des artistes au moyen du projet RAEV (Recognizing Artists: Enfin Visibles!). Dans le cadre de cette initiative, on a réalisé 154 portraits d'artistes et 24 profils et récits vidéo de chaque discipline. En 2010-2011, ELAN a organisé une grande conférence – State of The Arts – réunissant des panels où l'on a discuté de l'avenir des artistes anglophones au Québec. L'organisme a réalisé de nombreuses études sur ses membres et se porte périodiquement à la défense du milieu des artistes anglophones.

Les trois organismes membres sectoriels de l'ELAN sont les suivants :

- Quebec Drama Federation (QDF)
- Quebec Writers' Federation (QWF)
- Association of English-Language Publishers of Quebec (AELAQ)

La QDF a, quant à elle, été fondée en 1972 et représente les travailleurs du domaine théâtral anglo-québécois. Cette fédération, forte de ses 400 membres, a entrepris plusieurs recherches dans le domaine du théâtre anglophone au Québec en collaboration avec des chercheurs universitaires.

Le secteur littéraire anglo-québécois s'est aussi organisé au début des années 1990 avec la QWF et l'AELAQ : le mandat de la QWF est de promouvoir et d'encourager la littérature et les écrivains de langue anglaise au Québec tandis que celui de l'AELAQ concerne plutôt la promotion et la diffusion du livre de langue anglaise au Québec.

De son côté, l'AELAQ fournit des ressources à ses membres pour les aider à gérer le monde complexe de l'édition, notamment par la publication d'une revue trimestrielle bénéficiant d'un tirage de 20 000 exemplaires à travers le Canada, le *Montreal Review of Books*.

Un groupe spécial se porte à la défense du milieu cinématographique et télévisuel. ELAN fournit de l'aide pour qu'il soit représenté au CRTC. À l'heure actuelle, les artistes visuels, danseurs ou musiciens n'y sont pas représentés. ELAN travaille de concert avec des groupes de coordination du Québec et du Canada afin de fournir à ces secteurs des services et des possibilités de perfectionnement professionnel.

La communauté anglophone du Québec comprend plusieurs sociétés historiques et musées qui gravitent autour du Quebec Anglophone Heritage Network (QAHN).

Le QAHN est un organisme communautaire à but non-lucratif qui chapeaute une quarantaine d'organisations locales ayant pour objectif la reconnaissance, la préservation et la diffusion du patrimoine anglo-québécois, du patrimoine bâti au patrimoine culturel. Le QAHN a aussi une mission éducative auprès des jeunes pour tenter de les intéresser un peu plus à l'histoire en général et, plus spécifiquement, à l'histoire des anglophones du Québec, notamment au moyen d'un concours annuel de rédaction pour les jeunes du primaire.

ELAN travaille avec 11 associations régionales qui sont également membres du Quebec Community Groups Network. Aucune de ces régions n'est dotée d'une association ou d'un conseil culturel. Seule la Townshippers Association a embauché un employé à temps plein qui se consacre aux arts et à la culture. On trouve le Morin Centre, dans la ville de Québec, qui joue à la fois un rôle culturel et historique, et l'ouest du Québec s'est doté d'une communauté d'artistes dynamiques autour de Wakefield qui lancera un centre culturel à l'automne 2011. ELAN met en œuvre actuellement un projet (2011-2013), appelé ACCORD, qui vise à développer les compétences en matière d'art et de culture dans ces régions.

ELAN travaille en collaboration avec les festivals et associations ci-dessous :

- Montreal Fringe Festival
- Blue Metropolis Literary festival
- Rover Arts

2. La perspective communautaire en matière de recherche sur les arts et la culture au sein des CLOSM depuis 2006

2.1. Enjeux et défis pour les CLOSM francophones

2.1.1. Formation et pénurie de spécialistes

Il existe peu de formation ou pas de formation en français dans le secteur des arts et de la culture en milieu minoritaire francophone selon les provinces et territoires concernés. Ce constat est, notamment, lié à la faible densité de la population francophone dans certaines régions. Cette faible densité a une influence importante sur l'offre et la demande de produits culturels en français ou d'origine francophone et donc sur l'offre de formation. Cela renforce les inégalités déjà existantes au chapitre de la qualité et de la quantité des programmes destinés à former des artistes professionnels ainsi que des chercheurs dans les programmes universitaires visant plus spécifiquement à stimuler la recherche en tant que telle sur ce secteur. Il s'agit souvent de programmes de premier cycle très généraux où l'on ne peut dispenser qu'une formation de base qui ne débouche que très rarement sur une spécialisation en recherche. Par exemple, il y a très peu de spécialistes en musicologie et en histoire de l'art parce qu'il n'y a pas de programme particulier dans ces deux domaines de recherche. La situation est souvent pire dans les départements de sciences sociales où les chances de trouver un spécialiste ou des cours de sciences sociales portant sur les arts sont souvent très rares, voir presque nulles dans le cas de l'étude plus spécifique des artistes franco-canadiens. Il n'y a pas non plus de programmes liés à la gestion des arts des CLOSM (administration de l'art; ils s'intéressent surtout au loisir – récréologie, activités culturelles). La précarisation des postes dans les petites universités en milieu minoritaire francophone, qui provient d'un manque de financement plus général du système d'éducation, est aussi responsable du manque de formation. Pourtant, selon les chercheurs et les intervenants communautaires, il y a un réel besoin de recherche et de formation. Par

exemple, Théberge (2009) a montré que les artistes aimeraient qu'il y ait une meilleure collaboration entre les établissements de formation et les professionnels du milieu théâtral, ainsi que de meilleures chances d'avoir accès à une formation continue. La professeure note que, souvent, les acteurs se retrouvent dans des troupes de théâtre autogérées et qu'ils déplorent leur manque de formation en gestion et en création. Ce constat pourrait s'appliquer à d'autres disciplines.

Selon un des dirigeants de la FCCF, « le milieu des arts et de la culture souffre d'une pénurie de chercheurs actifs dans notre domaine à l'heure actuelle. Bien que certains projets de recherche voient le jour, peu nombreux sont ceux qui fournissent des données spécifiques sur les artistes, organismes artistiques et publics de la francophonie canadienne. Les projets de recherche pancanadiens misent plutôt sur le Québec et le reste du Canada. La pertinence de telles données pour nos milieux est limitée. » (Entrevue, FCCF)

2.1.2. Des problématiques de recherche inexplorées : un milieu artistique mal documenté

Il y a aussi des recherches qui sont plus nombreuses pour certaines problématiques, notamment celles qui concernent la construction de l'identité franco-canadienne grâce aux arts. À l'inverse, comme le note le directeur de la FCCF, on manque énormément de recherches qui donneraient des éléments d'analyse de la consommation culturelle et de l'économie touchant les activités artistiques.

La FCCF dispose de beaucoup d'information sur certains aspects de notre secteur (l'utilité des arts et de la culture dans l'éducation, par exemple), mais manque de données dans nombre de domaines. Par exemple, nous avons peu d'information sur l'incidence économique des arts et de la culture dans la francophonie canadienne. Comment le secteur des arts se compare-t-il à d'autres domaines en ce qui a trait à ses retombées économiques et à son apport à l'amélioration de la qualité de vie? Qu'en est-il de l'incidence des arts et de la culture sur la création d'emplois durables dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire? Quelles sont les perspectives sur le plan du financement provenant du secteur privé pour nos organismes artistiques

et culturels? Quelles sont les tendances en matière de consommation de produits culturels dans nos communautés? (Entrevue, FCCF)

2.1.3. L'accès au financement

Un constat revient systématiquement dans les publications consultées et les entrevues, c'est le manque d'accès au financement pour la recherche, comme l'explique ce dirigeant de la FCCF : « L'accès au financement pour entreprendre des projets de recherche qui viendraient combler le manque de données sur le milieu est très limité. Les chercheurs qui souhaiteraient entreprendre des projets essuient des refus et les organismes sur le terrain qui voudraient commander des études ne savent pas à qui s'adresser pour trouver des appuis. » (Entrevue, FCCF)

2.1.4. L'interprétation des données

Une autre contrainte évoquée par le directeur de la FCCF a trait à l'accès et surtout à l'interprétation des données qui pourraient servir à établir des programmes de développement des arts ou à orienter les politiques publiques concernant les arts et la viabilité des organismes culturels. Hormis les ressources financières, il importe de noter que certains partenaires de la FCCF sont plutôt frileux à l'idée de partager des données sur les incidences de leurs activités, sachant que celles-ci feront l'objet d'interprétations et serviront à un positionnement du secteur du point de vue du gouvernement. C'est le cas pour certains organismes fédéraux qui sentent qu'une interprétation critique de leur apport à la francophonie canadienne pourrait les fragiliser. Dans d'autres cas, certains organismes sont simplement peu ou mal équipés pour fournir à la FCCF des données pertinentes (actuelles) dans un délai raisonnable. Ainsi, il est assez difficile d'assurer une veille longitudinale des investissements fédéraux dans le secteur des arts et de la culture, ou d'analyser les tendances en matière d'investissements de façon scientifique. (Entrevue, FCCF)

2.1.5. Les enjeux débattus au Forum de la FCCF sur les pratiques artistiques

En juin 2011, la FCCF a organisé un évènement majeur sur les pratiques artistiques qui a réuni quelque 200 participants : artistes, travailleurs culturels, universitaires et responsables gouvernementaux. Plusieurs ateliers se sont déroulés autour des thématiques et sous-thématiques suivantes (site Web de la FCCF) :

- Les conditions de la pratique artistique dans les communautés francophones et acadiennes
 - *Formation de base et perfectionnement professionnel*
 - *Rémunération et conditions de travail : est-il possible de gagner sa vie en tant qu'artiste dans la francophonie canadienne?*
 - *Relève et transmission intergénérationnelle*
 - *Création et discours sur l'art : le développement de l'univers intellectuel et critique*
 - *L'incidence des nouvelles technologies : où se situent les artistes de la francophonie canadienne dans la nouvelle donne?*
 - *L'interdisciplinarité et la multidisciplinarité : sortir des structures traditionnelles*

- Les arts comme vecteur de développement et de rayonnement des communautés francophones et acadiennes
 - *La relation artiste/communauté : vecteur de développement*
 - *Développement de marchés et développement de publics*
 - *La médiation culturelle : quelle place pour l'artiste professionnel?*
 - *Les pôles culturels : comment favoriser leur émergence?*
 - *Distances et mobilité : renforcer les liens dans la francophonie canadienne*
 - *La place du Québec dans un espace francophone élargi*

Ces ateliers ont été suivis par des rencontres sur certaines disciplines où les intervenants et les artistes ont débattu d'enjeux propres à leur domaine en essayant de formuler les projets qu'ils souhaiteraient réaliser. Voici les principaux enjeux qui sont ressortis de ces rencontres tels que les a résumés l'équipe de la FCCF lors de la synthèse du Forum :

- améliorer les conditions de la pratique des arts
- obtenir davantage de légitimité et de reconnaissance pour le travail des artistes
- acquérir des valeurs et attitudes qui encouragent le leadership, l'innovation et l'autonomie artistique

- faciliter l'accès à des ressources et des outils de développement du secteur
- renforcer les capacités
- créer des partenariats et des activités de réseautage
- inventer des occasions de rencontre pour les artistes et le public

2.2. Enjeux et défis pour les CLOSM anglophones

2.2.1. L'identité anglo-qubécoise

Une identité forte maintient et encourage la vitalité culturelle des CLOSM. Selon le RRCQEA et ELAN, l'identité anglo-qubécoise est une question à la fois complexe et d'importance pour le secteur de la culture et des arts et pour la recherche qui en résulte. D'une part, si un certain nombre d'anglophones s'identifient comme « Anglo-qubécois » ou « Québécois de langue anglaise¹ », bien des artistes anglophones peuvent s'identifier ou non à cette étiquette. On peut dire la même chose des chercheurs qui s'intéressent aux arts et à la culture dans la CAQ, qui sont eux-mêmes des anglophones du Québec (certains des chercheurs sont francophones et d'autres vivent hors Québec) : il n'est pas question de tenir pour acquis leur identification.

D'autre part, le « Québec anglophone » comme champ d'études est sous-développé. On fait beaucoup de recherches sur divers aspects du Québec anglophone, comme on peut le constater à la lecture d'importantes bibliographies comme celles de Brendan O'Donnell². Un grand nombre des titres qui figurent dans ces bibliographies ont trait à divers aspects des arts de la culture, notamment les médias, la littérature et le patrimoine. On pourrait dire toutefois que le domaine comme tel en est encore à ses

¹ CROP, « Sondage sur la vitalité des communautés 2010 », CHSSN, rapport préliminaire présenté au Réseau communautaire de services de santé et de services sociaux, 2010, diapositive 20.
http://www.chssn.org/fr/docs/CHSSN_Final_report_French_Dec2010.pdf.

² Brendan O'Donnell, *Printed Sources for the Study of English-Speaking Quebec: An Annotated Bibliography of Works Printed before 1980* (Lennoxville, Québec : Eastern Townships Research Centre, Series Number 2, Université Bishop, 1985); *Sources for the Study of English-Speaking Quebec: An Annotated Bibliography of Works Published between 1980 and 1990 / Sources pour l'étude du Québec d'expression anglaise : Bibliographie annotée d'ouvrages produits de 1980 à 1990* (Lennoxville, Québec : Eastern Townships Research Centre, Université Bishop, 1992); *Sources for the study of English-speaking Quebec Volume 3: An annotated bibliography of works published between 1990 and 2008 / Sources pour l'étude du Québec d'expression anglaise –Volume 3 : Bibliographie annotée d'ouvrages produits de 1990 à 2008* (Montréal, Université Concordia, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques et le Réseau de recherche sur les communautés québécoises d'expression anglaise (RRCQEA) 2009). Une version en ligne comprenant certaines de ces références se trouve à <http://www.quescren.ca/node/38>.

débuts. Il n'existe aucun centre de recherche spécialisé ni programme universitaire, et on ne donne que rarement des cours sur ces sujets dans les universités. Depuis 2009, il existe un organisme appelé le Réseau de recherche sur les communautés québécoises d'expression anglaise (RRCQEA), dont le mandat est d'acquérir une capacité de recherche dans tous les domaines, pas seulement dans le secteur des arts et de la culture; il y a aussi un groupe de recherche axé sur les arts et la culture qui s'appelle l'Équipe de recherche interuniversitaire sur la littérature anglo-québécoise (ÉRILAQ), qui réunit des chercheurs des universités McGill, Concordia, de Sherbrooke et de Montréal. Dans l'ensemble, toutefois, on commence à peine à reconnaître, dans les milieux de la recherche, les « études sur les communautés anglophones du Québec » ou les « études anglo-québécoises ».

En raison de ces deux facteurs – complexité de l'identité anglo-québécoise et sous-développement du domaine des études sur les CAQ –, il peut souvent arriver que les études sur divers aspects des arts et de la culture anglophones au Québec ne soient pas présentées comme étant « anglophones » ou comme provenant de la « communauté de langue anglaise ». On mettra l'accent, par exemple, sur l'artiste en tant que « Canadien » ou sur l'ethnicité des sous-cultures de langue anglaise. Par exemple, beaucoup de recherches ont été menées sur les sous-cultures irlandaises et juives; collectivement, cela dresse un tableau des anglophones du Québec fondé davantage sur l'origine ethnique par opposition à la langue et à la communauté. Par conséquent, le RRCQEA affirme que dans l'ensemble relativement peu de travaux de recherche définissent les anglophones du Québec comme groupe social, minorité ou communauté de langue officielle en situation minoritaire, et que cette situation générale s'applique à la recherche portant sur les arts et la culture. ELAN va jusqu'à avancer que l'idée même d'une communauté anglo-québécoise rend le gouvernement du Québec très mal à l'aise pour des raisons plus politiques que pratiques. Les efforts visant à encourager le développement d'une identité anglo-québécoise viennent surtout des groupes communautaires et, depuis 5 ans, du gouvernement fédéral.

2.2.2. La préservation du patrimoine anglo-saxon québécois

Bien qu'il existe une très vaste bibliographie sur l'histoire des anglophones du Québec, nous avons délibérément exclu cette littérature de la présente synthèse puisqu'elle ne concerne pas directement les groupes communautaires en général; elle n'en reste pas moins un enjeu majeur pour le QAHN. Cependant, cette historiographie est divisée selon des classifications plus ethniques que linguistiques, ce qui reflète bien l'état actuel d'une communauté ayant elle-même de la difficulté à se désigner comme anglo-québécoise. Le QAHN est le seul groupe communautaire qui se préoccupe exclusivement de la sauvegarde et de la promotion du patrimoine anglo-québécois. Par exemple, ses dirigeants sont très inquiets par rapport à la nouvelle législation du gouvernement du Québec en matière de protection du patrimoine. Selon eux, cette nouvelle loi (projet de loi 82) donne trop de pouvoirs aux municipalités étant donné que ces dernières n'ont pas d'argent en général à consacrer à la protection du patrimoine local. Le groupe cherche à faire en sorte que tous les partenaires sociaux et gouvernementaux prennent part à la protection et à la promotion du patrimoine anglo-québécois.

2.2.3. Formation et recherche

Selon le RRCQEA, les recherches sur les arts et la culture des anglophones du Québec sont généralement surtout d'ordre historique, esthétique ou littéraire, mais il est rare qu'elles puissent aider à élaborer des politiques susceptibles de favoriser le développement des arts et de la culture des Anglo-québécois. Le RRCQEA ajoute cependant que ce point devrait être confirmé au moyen d'une étude en profondeur de la littérature sur le sujet qui, comme on le fait observer précédemment, est assez considérable. ELAN va dans le même sens en affirmant qu'il y a un besoin urgent de financement afin d'avoir plus de recherche-action, notamment pour pouvoir prouver scientifiquement les avantages du secteur des arts pour la communauté anglophone du Québec. Selon ELAN, la situation s'est légèrement améliorée depuis cinq ans avec la création du RRCQEA qui peut désormais faire le lien entre les chercheurs et la communauté, mais il reste que jusqu'à maintenant cette infrastructure est largement insuffisante pour combler les besoins de recherche de la communauté anglophone. À

titre d'exemple, le Arts and Culture Research Group (ACRG) que le RRCQEA a contribué à mettre en place en 2010 n'a tenu que quelques réunions et n'a pu poursuivre son travail, parce qu'il manquait de ressources pour coordonner les activités du groupe et chercher des subventions de recherche, ce qui nécessite énormément de temps. Cette expérience démontre que le manque de ressources humaines et financières pour créer et maintenir les infrastructures de recherche sur les CLOSM anglophones du Québec fait obstacle au développement de la recherche-action sur les Anglo-québécois.

3. La perspective universitaire en matière de recherche sur les arts et la culture au sein des CLOSM depuis 2006

3.1. Enjeux et défis

La recherche universitaire sur les arts et la culture est le parent pauvre de la recherche sur la francophonie si on la compare, par exemple, à la production universitaire en éducation ou en santé. Il n'existe pas de réseau avec des ressources récurrentes pour réaliser des recherches comme c'est le cas pour le Consortium national de formation en santé (CNFS) ou le réseau Metropolis qui finance régulièrement des études sur l'immigration dans les communautés de langue officielle. La situation semble encore plus critique pour les anglophones du Québec où la recherche sur les arts est à ce stade sous-développée.

Néanmoins, il existe un certain nombre de recherches menées par des universitaires seuls ou en équipe (départements, centres, instituts et chaires de recherche). La recherche universitaire reflète la concentration des chercheurs dans certaines communautés francophones plus denses comme l'Ontario et l'Acadie, et à l'intérieur de cela, dans les régions urbaines comme Ottawa ou Moncton. Il en est de même pour les communautés anglophones du Québec où l'objet des recherches porte souvent sur le milieu artistique montréalais. Outre la concentration géographique, les recherches sur les arts et la culture sont plus nombreuses selon les disciplines artistiques (littérature, théâtre, arts visuels, musique, arts médiatiques, danse) et selon les disciplines universitaires (études littéraires, éducation, sciences sociales et sciences humaines).

Le faible nombre de chercheurs qui travaillent sur les arts et la culture des CLOSM et leur relatif isolement ont aussi une incidence sur le type de recherches, la diffusion, voire même la qualité des recherches. Faute de moyens et de réseautage, ces chercheurs ne peuvent pas toujours approfondir les questions pourtant cruciales qu'ils soulèvent dans leurs études. Par exemple, les recherches sociodémographiques ou les rapports d'étape portant sur les milieux artistiques s'arrêtent souvent à une description d'une situation donnée sans trouver de prolongement dans des recherches-actions qui pourraient contribuer au développement des organismes artistiques et culturels des CLOSM. De même, le manque de recherches sur les œuvres elles-mêmes fait en sorte qu'une partie du patrimoine collectif et artistique des CLOSM échappe complètement à l'analyse scientifique. Cette analyse contribue autant que la critique d'art à la légitimation des œuvres en produisant un discours qui met en rapport l'esthétique de celles-ci et le contexte de leur création.

Les chercheurs ne bénéficient pas non plus toujours de tout l'espace critique nécessaire pour diffuser leurs recherches auprès de leurs pairs (colloques, revues savantes) ou auprès de la communauté, notamment auprès des membres de la communauté s'intéressant au développement des arts et de la culture. Il en résulte une méconnaissance des recherches universitaires portant sur les arts dans les CLOSM chez les partenaires communautaires, voire gouvernementaux, ce qui réduit d'emblée la portée de ces études. Il doit donc y avoir plus de financement pour créer et maintenir des infrastructures de recherche qui permettraient de faire de la recherche-action de concert avec les groupes communautaires. Les répercussions se font sentir sur la recherche elle-même, car sauf en littérature, peu de chercheurs sont en fait assez spécialisés pour être en mesure d'évaluer la qualité de la recherche sur les arts dans les CLOSM. Autrement dit, il est plutôt difficile de trouver des chercheurs qui soient autant à jour dans leur champ disciplinaire de recherche qu'au sujet des plus récentes problématiques portant sur les CLOSM et vice versa. Et s'il y en a, la rétroaction faite sur leurs travaux de recherche est forcément plus restreinte que celle réalisée dans de plus grandes communautés de chercheurs. Par conséquent, il faut un plus grand réseautage

des chercheurs travaillant sur les arts et la culture dans les CLOSM. Ce qui implique, du même coup, une plus grande interdisciplinarité.

Voici les réseaux et les institutions de recherche sur les arts et la culture dans les CLOSM :

Dans le domaine des arts :

- Chaire de recherche sur la francophonie canadienne au Département de théâtre de l'Université d'Ottawa
- Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada
- QUESCEN Arts Research Group (2009-2010)
- L'Équipe de recherche interuniversitaire sur la littérature anglo-québécoise (ÉRILAQ)

Sur la culture avec des composantes de recherche sur les arts :

- Le Réseau de recherche sur les communautés québécoises d'expression anglaise (RRCQEA) (Remarque : son mandat porte sur toutes les recherches axées sur la CAQ et il ne se spécialise pas dans la recherche sur les arts et la culture)
- Le Groupe de recherche interdisciplinaire sur les cultures en contact (GRICC)
- L'Institut d'études acadiennes de l'Université de Moncton et la Chaire d'études acadiennes
- La Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne
- L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML) (axe : jeunes, arts et culture)
- Le Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM) de l'Institut français (Université de Regina)
- Le Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO)
- Alliance de recherche universités-communautés sur les identités francophones de l'Ouest canadien
- Le CIRCEM (Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités) est un centre de recherche de l'Université d'Ottawa
- Le Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)
- La Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN)

Autres (culture, éducation, histoire)

- Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française
- Le Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CRÉFO)
- La Chaire de recherche du Canada en oralité des francophonies minoritaires d'Amérique (COFRAM)

- La Chaire de recherche sur la francophonie canadienne, Faculté des arts, Université d'Ottawa; Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) et département d'histoire
- La Chaire de recherche : Canada : enjeux sociaux et culturels dans une société du savoir

Dans la partie suivante, nous allons dresser la liste des thématiques générales qui se dégagent des études universitaires des cinq dernières années.

3.2. Synthèse des principales études sur les arts et la culture au sein des CLOSM francophones depuis 2006

Même si on ne donne pas ci-dessous toutes les études faites sur les arts et la culture des CLOSM francophones, on en cite plusieurs qui sont caractéristiques des recherches effectuées dans ce domaine³ :

- Sur le lien entre l'art, l'éducation et l'identité francophone : Mariette Thérberge (2006, 2010), Carole Boucher (2008)
- Sur les pratiques culturelles des jeunes du secondaire et la construction identitaire : Christine Dallaire et Kenneth Deveau (2011)
- Sur le rapport entre la création artistique et le rôle des artistes dans les CLOSM : Lucie Hotte (2008), Herménégilde Chiasson (2010), Anne Robineau (2011)
- Sur le réseau associatif culturel francophone : Marie-Ève Forest et Anne Gilbert (2010)
- Sur les politiques culturelles : Anne Robineau (2010)
- Sur la chanson et la musique : Johanne Melançon (2006), Anne Robineau (2011)
- Sur la littérature : Pamela Sing (2006, 2007), Hotte et Melançon (2010)
- Sur le théâtre : Joël Beddows (2007), Stéphanie Nutting et François Paré (2007)

³ On trouve plusieurs brefs articles d'intérêt dans *Liaison* qui portent sur le monde des arts et de la culture dans la francophonie canadienne.

4. Nouveaux thèmes généraux et préoccupations de recherche récurrentes pour les deux CLOSM

Comme les thématiques de recherche et les préoccupations en matière d'analyses du secteur des arts et de la culture se recoupent pour ce qui est de la perspective communautaire et de la perspective universitaire, nous avons choisi de les présenter dans la même partie.

Les thèmes de recherche sur les CLOSM peuvent être aussi nombreux que variés. Malgré tout, on peut tenter de les regrouper en fonction de quelques thématiques transversales. De plus, chaque discipline artistique et chaque organisme culturel peuvent avoir des besoins en recherche très particuliers.

- **Le patrimoine artistique**
 - Historiographie des œuvres et contexte de leur création
 - Étude de l'institutionnalisation de divers domaines artistiques (selon les régions et les disciplines)
- **L'éducation artistique**
- **La réception de l'art auprès des publics**
- **La création artistique indépendante**
- **Les technologies numériques et les nouvelles pratiques de consommation culturelle**
- **Les technologies numériques et le droit d'auteur**
- **Le développement des industries culturelles**
- **Les retombées économiques des arts et de la culture**
- **Le rôle des arts et de la culture par rapport à l'identité culturelle**
- **Les politiques publiques**

Bibliographie

(2006-2011)

Publications from the government:

Commissariat aux langues officielles (CLO) (2009), *Ombres sur le paysage télévisuel canadien. Place du français sur les ondes et production en contexte minoritaire*, Ottawa, [En ligne] http://www.ocol-clo.gc.ca/docs/f/televisionlandscape_paysagetelevisuel_f.pdf (Consulté le 29 mars 2011).

Conseil des Arts de l'Ontario (2008), *Plan stratégique 2008-2013*, Toronto, [En ligne] <http://www.arts.on.ca/AssetFactory.aspx?id=3061> (Consulté le 28 mars 2011).

Conseil des Arts de l'Ontario (2010), *Mesures du rendement du Conseil des Arts de l'Ontario*, Toronto, [En ligne] <http://www.arts.on.ca/AssetFactory.aspx?did=6784> (Consulté le 28 mars 2011).

Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (2010), *Questionnaire de l'UNESCO sur la mise en œuvre de la Feuille de route pour l'éducation artistique, Rapport pour le Canada*, en collaboration avec la Commission canadienne pour l'UNESCO, Toronto, [En ligne] http://www.unesco.ca/fr/interdisciplinaire/artetetude/documents/CMECArtsEducationReport_March2010_FR.pdf (Consulté le 29 mars 2011).

Gouvernement du Canada (2008), *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*, Ottawa, [En ligne] <http://www.pch.gc.ca/pgm/slo-ols/pubs/08-13-LDL/08-13-LDL-fra.pdf> (Consulté le 31 mars 2011).

Gouvernement du Nouveau-Brunswick (2007), *Politique culturelle du Nouveau-Brunswick*, Fredericton, [En ligne] <http://www.gnb.ca/0007/policy/pdf/F-Report.pdf> (Consulté le 30 mars 2011).

Publications from the communities:

- Alliance culturelle de l'Ontario (2007), *Planification stratégique 2007-2010*, Ottawa, [En ligne]
http://allianceculturelle.org/documents/Planification_strategique_ACO_2007_2010.pdf (Consulté le 28 mars 2011).
- Alliance culturelle de l'Ontario (2009), *Les enjeux prioritaires des sept secteurs d'activités de l'Alliance culturelle de l'Ontario*, document de réflexion, Ottawa, [En ligne]
http://allianceculturelle.org/documents/colligeACO_afo_octobre_2009.pdf
(Consulté le 30 mars 2011).
- Alliance culturelle de l'Ontario (2010), *Rapport annuel 2009-2010*, Ottawa, [En ligne]
- Alliance culturelle de l'Ontario (2011), *Mémoire déposé par l'Alliance culturelle de l'Ontario dans le cadre des consultations menées par l'assemblée de la francophonie de l'Ontario pour doter la communauté francophone de l'Ontario d'un plan stratégique communautaire*, Ottawa.
- Alliance des producteurs francophones du Canada (2009), *Plan de développement stratégique 2009-2014*, [En ligne]
http://apfc.info/documents/apfc_pds_2009_2014.pdf (Consulté le 28 avril 2011).
- Alliance des producteurs francophones du Canada (2010), *La francophonie canadienne en images. Activités pédagogiques pour les écoles francophones du Canada*, Ottawa, Alliance des producteurs francophones du Canada, [En ligne]
http://apfc.info/documents/la_francophonie_canadienne_en_images_milieu_scolaire.pdf (Consulté le 28 mars 2011).
- Alliance des producteurs francophones du Canada (2010), *Pour une stratégie numérique canadienne en synergie avec les réalités des producteurs francophones en situation minoritaire*, Mémoire présenté par l'Alliance des producteurs francophones du Canada dans le cadre des consultations publiques d'Industrie Canada, [En ligne]
http://apfc.info/documents/APFC_Memoire_consultations_publicques_strategie_numerique_2010.pdf (Consulté le 28 avril 2011).
- Alliance nationale de l'industrie musicale (2009), *Plan stratégique 2009-2014*, Ottawa.
- Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (2009), *Planification stratégique 2010-2015*, Moncton, [En ligne]
http://www.aaapnb.ca/media_uploads/pdf/6435.pdf (Consulté le 30 mars 2011).

- Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (2009), *Rapport annuel 2009-2010*, Moncton, [En ligne]
http://www.aaapnb.ca/media_uploads/pdf/6460.pdf (Consulté le 27 avril 2011).
- Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (2009), *Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick*, Moncton, [En ligne]
http://www.aaapnb.ca/media_uploads/pdf/6404.pdf (Consulté le 30 mars 2011).
- Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (2009), *Rapport annuel 2008-2009*, Ottawa,
http://apfc.info/documents/APFC_Memoire_consultations_publicques_strategie_numerique_2010.pdf
http://franco.ca/aaof.ca/documents/RAPPORT_ANNUEL_2008-2009_PROG_ET_AUTRES_2.doc (Consulté le 28 mars 2011).
- Association des groupes en arts visuels francophones (2010), *Rapport sur les résultats. Programmation 2010-2011*, Ottawa.
- Association des théâtres francophones du Canada (2008), *Mémoire de l'ATFC présenté au Comité sénatorial permanent des Langues officielles dans le cadre de son étude sur la culture francophone au Canada*, Ottawa, [En ligne]
http://atfc.ca/documents/Memoire_ATFC_CSLO_mai08.pdf (Consulté le 28 mars 2011).
- Association des théâtres francophones du Canada (2009), *Rapport du Forum national 2009 - Pour un développement durable du milieu théâtral franco-canadien*, Ottawa, [En ligne] http://atfc.ca/documents/ATFC_Forum09_CR_14sep09.pdf (Consulté le 28 mars 2011).
- Association des théâtres francophones du Canada (2010), *Rapport annuel 2009-2010*, Ottawa, [En ligne] <http://atfc.ca/documents/ATFC.RA09-10.Mai2010.pdf> (Consulté le 28 mars 2011).
- Association française des municipalités de l'Ontario (2007), *Guide en appui à la planification culturelle municipale, aux politiques culturelles municipales et à la promotion de la culture francophone en Ontario*, Ottawa, [En ligne]
http://www.afmo.on.ca/upload/Guide_planification_culturelle.pdf (Consulté le 30 mars 2011).
- Association franco-yukonnaise (2009), *Planification stratégique du secteur culturel 2009-2014*, Whitehorse.

- Association franco-yukonnaise (2009), *Rapport annuel 2009-2010*, Whitehorse, [En ligne] <http://www.afy.yk.ca/secteurs/documents/fr/d258-rapport-annuel-20092010.pdf> (Consulté le 20 avril 2011).
- Association franco-yukonnaise (2010), *Plan de développement global de la communauté francophone du Yukon 2010-2015*, Whitehorse, [En ligne] <http://www.afy.yk.ca/secteurs/documents/fr/d257-pdg-yukon-20102015.pdf> (Consulté le 20 avril 2011).
- Bureau des regroupements des artistes visuels de l'Ontario (2010), *Rapport annuel 2009-2010*, Ottawa, [En ligne] <http://bravoart.org/html/files/Documents/RAPPORT%20ANNUEL%202009-2010.pdf> (Consulté le 28 mars 2011).
- Fédération culturelle canadienne-française (2007), *Étude sur le positionnement de la francophonie canadienne au sein des grandes institutions culturelles fédérales*, en collaboration avec Marc Haentjens, la Société d'études et de conseil ACCORD, Ottawa, [En ligne] http://www.fccf.ca/documents/binder_2008.pdf (Consulté le 29 mars 2011).
- Fédération culturelle canadienne-française (2010a), *Planification stratégique 2011-2014*, Ottawa, [En ligne] http://www.fccf.ca/documents/FCCF_planif_strategique_finale.pdf (Consulté le 28 mars 2011).
- Fédération culturelle canadienne-française (2010b), *Rapport annuel 2009-2010*, Ottawa, [En ligne] http://www.fccf.ca/documents/Rapport_annuel_FCCF_09-10.pdf.pdf (Consulté le 28 mars 2011).
- Fédération culturelle canadienne-française (2010c), *Rencontre nationale des intervenantes et intervenants en danse de la francophonie canadienne : compte-rendu* [En ligne] http://www.fccf.ca/documents/Compte-rendu-Assemblee_generale_danse.pdf (Consulté le 15 mai 2011).
- Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador (2010), *Rapport annuel 2009-2010*, Saint-Jean, [En ligne] http://www.francotnl.ca/FichiersUpload/Documents/20101026FFTNL_Rapport_Annuel_2009_2010_Version_finale_Avec_annexe.pdf (Consulté le 29 mars 2011).
- Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC) (2008), *Plan d'action 2009 – 2014*, Ottawa, 34 p., [En ligne]

<http://www.fricanada.org/sites/default/files/FRICPlan0914.pdf> (Consulté le 31 mars 2011).

La Maison de la Culture inc. (2010), *Rapport annuel de la présidente Lyne Robichaud*, Shippagan, [En ligne] http://www.cpscncb.com/media_uploads/pdf/6827.pdf (Consulté le 29 mars 2011).

Regroupement artistique francophone de l'Alberta (2007), *Plan de revitalisation du théâtre francophone à Calgary*, par Jean-Claude Marcus, consultant en théâtre, Edmonton, [En ligne] http://www.rafa-alberta.ca/PDF/rafa/Nouveau%20PDF%20-%20Section%20RAFA/revitalisation_theatre_Calgary.pdf (Consulté le 29 mars 2011).

Regroupement artistique francophone de l'Alberta (2009), *Consultation en matière des arts pour le sud de l'Alberta*, rapport de synthèse, présenté par Sylvain Boily de Solution Communication, Edmonton, [En ligne] <http://www.rafa-alberta.ca/PDF/rafa/Publications/Rapport%20consultation%20en%20arts.pdf> (Consulté le 29 mars 2011).

Regroupement artistique francophone de l'Alberta (2010), *Plan de développement stratégique 2010-2015*, Edmonton, [En ligne] http://www.rafa-alberta.ca/PDF/rafa/Publications/plan_strategique_final.pdf (Consulté le 30 mars 2011).

Regroupement artistique francophone de l'Alberta (2010), *Rapport annuel 2009-2010*, Edmonton, [En ligne] http://www.rafa-alberta.ca/PDF/rafa/Publications/rapport_annuel09-10.pdf (Consulté le 30 mars 2011).

Regroupement artistique francophone de l'Alberta (2010), *Rapport sur la restructuration des services de diffusion du Regroupement artistique francophone de l'Alberta*, soumis par Denis Bertrand, [En ligne] http://www.rafa-alberta.ca/PDF/rafa/Publications/Rapport_repositionnement_diffusion_19%20avril2010.pdf (Consulté le 29 mars 2011).

Regroupement québécois de la danse (2011), *Plan directeur de la danse professionnelle au Québec 2011-2021*, Montréal, [En ligne] http://www.quebecdanse.org/images/upload/files/PlanDirecteur_web_version_fran%C3%A7aise_finale.pdf (Consulté le 28 mai 2011).

Réseau Ontario (2009), *Plan stratégique et plan d'action 2009-2012*, Ottawa.

Réseau Ontario (2009), *Rapport annuel 2008-2009*, Ottawa, [En ligne]
http://reseauontario.ca/documents/rapport_annuel_0809.pdf (Consulté le 28 mars 2011).

Théâtre Action (2009), *Les seconds États généraux du théâtre franco-ontarien*, document de réflexion, Ottawa, [En ligne]
<http://www.theatreaction.on.ca/vm/newvisual/attachments/929/Media/TAEGIIDocumentdereflexionPartieletII070409.pdf> (Consulté le 30 mars 2011).

Le Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (2008), *La dualité linguistique et la diversité culturelle en matière de francophonie à Terre-Neuve-et-Labrador*, par la Fédération francophone de Terre-Neuve-et-Labrador, Saint-Jean, [En ligne]
http://www.francotnl.ca/FichiersUpload/Documents/20080516Memoire_RC_TNL_2008.pdf (Consulté le 29 mars 2011).

Publications from academics:

Bedows, Joël (2007), « La Régionalisation de l'institution théâtrale franco-ontarienne », *La Littérature franco-ontarienne : état des lieux*, sous la direction de Hédi Bouraoui, Prise de parole, (à paraître).

Bellavance, Guy (2011), *Le secteur des arts visuels au Canada. Synthèse et analyse critique de la documentation récente*, Institut national de recherche scientifique, pour le Conseil des Arts du Canada et présenté à l'Alliance des Arts Visuels/Visual Arts Alliance, 157 p.

Belliveau, George (2007), « Ça bouge: Le théâtre de Moncton Sable », *Theatre Research in Canada*, vol. 26, no 2, p. 114-130.

Benjamin, Virginie (2008), *Les manifestations culturelles dans la francophonie des Amériques*, Centre de la francophonie des Amériques, Québec, [En ligne]
<http://www.francophoniedesamericues.com/documents/misc/Manifestations.culturelles.des.Ameriques.par.Virginie.Benjamin.pdf> (Consulté le 19 avril 2011).

Boucher, Carole (printemps-été 2008), « Enseignement de la littérature et insécurité culturelle / identitaire en milieu minoritaire : le cas du Nouveau-Brunswick », *Francophonie d'Amérique*, no 25, p. 113-124.

Boucher, Carole (2008), « La construction identitaire par l'enseignement de la littérature acadienne dans les écoles secondaires du Nouveau-Brunswick », *Francophonies d'Amérique*, no 25, P. 113-124.

Chiasson, Herménégilde (2010), «Une Acadie triangulaire: essai de géo-esthétique», *Journal of New Brunswick Studies/Revue d'études sur le Nouveau-Brunswick*, vol.1, p.29-41. [En ligne] <http://journals.hil.unb.ca/index.php/JNBS/article/view/18189/19605> (Consulté le 20 juillet 2011).

Cormier, Pénélope (2006), *Jacques Savoie, ou l'attrait du centre. Étude de la scénographie des rapports institutionnels dans "Les portes tournantes", "Le récif du Prince" et "Une histoire de coeur"*, 147 p. Thèse de maîtrise en études littéraires, Université de Moncton.

Dallaire, Christine et Kenneth Deveau (2009), *L'appropriation culturelle des jeunes à l'école secondaire francophone en milieu minoritaire. Rapport d'analyse des entrevues de groupes*, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants et Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, Ottawa, 62 p. [En ligne] http://www.ctf-fce.ca/Documents/ADOS_Publication_1_Complet_WEB.pdf (Consulté le 20 juillet 2011).

Dallaire, Christine et Kenneth Deveau, en collaboration avec Maurice Chiasson (2009), *L'appropriation culturelle des jeunes à l'école secondaire francophone en milieu minoritaire. Synthèse de l'enquête*, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants et Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, Ottawa, 30 p. [En ligne] http://www.ctf-fce.ca/Documents/ADOS_Publication_3_Complet_WEB.pdf (Consulté le 20 juillet 2011).

Dallaire, Christine et Kenneth Deveau, en collaboration avec Maurice Chiasson (2009), *L'appropriation culturelle des jeunes à l'école secondaire francophone en milieu minoritaire. Résultats de l'enquête pancanadienne*, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants et Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, Ottawa, 116 p. [En ligne] http://www.ctf-fce.ca/Documents/ADOS_Publication_2_Complet_WEB.pdf (Consulté le 20 juillet 2011).

Doyon-Gosselin, Benoit (automne 2005-printemps 2006), « La figure de la maison et de l'architecte dans l'œuvre romanesque de France Daigle », *Port-Acadie*, vol. 8-9, p. 61-74.

Doyon-Gosselin, Benoit. « Le déplacement des références identitaires et des balises territoriales dans *Variations en B et en K* de France Daigle », dans Martin Pâquet et Stéphane Savard (sous la dir. de), *Balises et références. Acadies, francophonies*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2007, p. 371-393, « Culture française

d'Amérique - CEFAN ».

Dubois, Anne-Marie (2009), *Rapport d'analyse de besoins de formation continue des réalisateurs indépendants francophones du Canada*, présenté au Front des réalisateurs indépendants du Canada, [En ligne]

http://www.fricanada.org/sites/default/files/ETUDE_formation_FRIC.pdf

(Consulté le 29 mars 2011).

Elder, Jo-Anne (2006), « Côte à côte : traduction et diffusion de la littérature acadienne », dans Marie-Linda Lord (sous la dir. de), *L'émergence et la reconnaissance des études acadiennes : à la rencontre de Soi et de l'Autre*, Moncton, Association internationale des études acadiennes, p. 159-178.

Forest, Mariève et Anne Gilbert (2010), « Le sort de la culture dans la francophonie canadienne : le discours du milieu associatif en contexte », *Recherches sociographiques*, vol. 51, n° 3, p. 365-387.

Forest, Mariève, Anne Gilbert et Sophie Letouzé (2009), *Le sort de l'art et les mutations de la culture dans le réseau associatif francophone*, Rapport de recherche, Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM), Université d'Ottawa.

Francis, Cécilia W. (2006), « France Daigle. À propos des jeux de l'art et du hasard », *Canadian Literature/Littérature canadienne*, no 189, p. 183-192.

Gallant, Jeanette (2007), *The Governed Voice: Understanding Folk Song as a Public Expression of Acadian Culture*, Thèse de doctorat non-défendue en ethnomusicologie, Oxford University.

Gilbert, Anne et Marie Lefebvre (2008), « Un espace sous tension : nouvel enjeu de la vitalité communautaire de la francophonie canadienne », Thériault, Joseph Yvon, Anne Gilbert et Linda Cardinal (dir.), *L'espace francophone en milieu minoritaire*, Québec, Fides, p. 27-72.

Giroux, François (2006), *Évolution des traits identitaires acadiens dans l'œuvre de France Daigle Critique génétique de Chronique d'une sorcière de vent d'Antonine Maillet Caractérisation de la figure d'écrivain et de son discours dans l'œuvre de France Daigle*, Maîtrise ès arts en études littéraires, Université de Moncton, 121 p.

Hill Strategies, Kelly Hill et Kathleen Capriotti (2009), *Portrait statistique des artistes au Canada*, pour le Conseil des Arts du Canada, le ministère du Patrimoine canadien et le Conseil des arts de l'Ontario, collection Regards statistiques sur les arts, vol. 7, n. 4, 48 p.

- Hotte, Lucie (2008), «Entre l'esthétique et l'identité : la création en contexte minoritaire», Thériault, Joseph Yvon, Anne Gilbert et Linda Cardinal (dir.), *L'espace francophone en milieu minoritaire*, Québec, Fides, p. 319-350.
- Hotte, Lucie et Johanne Melançon (dir.) (2010), *Introduction à la littérature franco-ontarienne*, Sudbury, Éditions Prise de Parole.
- Hotte Lucie (2008), « L'espace textuel de la fragmentation chez Patrice Desbiens », *Lire du fragment : analyses et procédés littéraires*, sous la direction de Carlo Lavoie, Québec, Nota Bene, p. 317-334.
- Laflamme Simon, « L'amateur de théâtre en Ontario français », dans Ali Reguigui et Hédi Bouraoui (dir.), *Perspectives sur la littérature franco-ontarienne*, Sudbury, Prise de parole, coll. «Agora », 2007, p. 345-423, avec Sylvie Mainville.
- Laparra, Manon. « Parole Manifeste : le cas de la littérature acadienne », *Revue de littérature comparée*, no 317 (janvier - mars 2006), p. 71-83.
- Latour-lefort, Danielle. « Les Confessions de Jeanne de Valois ou le roman de l'écriture acadienne selon Antonine Maillet », *Dialogues francophones*, no 13 (2007), p. 57-74
- Lavoie, Carlo. « De la chasse au festif dans le roman acadien », *Port Acadie. Revue interdisciplinaire en études acadiennes*, nos 8-9, 2006, p. 109-120.
- Leblanc, Georgette. *Alma : une performance acadienne*, 2007. Thèse de doctorat, University of Louisiana at Lafayette.
- Lord, Marie-Linda et Denis Bourque, en collaboration avec Samuel ARSENEAULT. *Paysages imaginaires d'Acadie - Un atlas littéraire*, Institut d'études acadiennes, Moncton, 2009.
- Melançon Johanne (2005-2006), « La chanson festive en Ontario français et la représentation identitaire : le folklore métissé au goût du jour de Deux Saisons et Swing », *Fête et littérature*, sous la direction de Maurice Lamothe, Port-Acadie 8 - 9, automne-printemps, p. 199-218.
- Morency, Jean. « Évangéline », dans Zila Bernd (sous la dir. de), *Dicionario de Figuras et Mitos Literarios das Americas*, Porto Alegre (Brésil), Tomo Editorial/Editora de Universidade, 2007, p. 256-262.

Morency, Jean. « Les tribulations d'un mythe littéraire américain : l'odyssée continentale d'*Évangéline*, poème de Longfellow », dans Gérard Boucher et Bernard Andrès (sous la dir. de), *Mythes et sociétés des Amériques*, Montréal, Québec Amérique, 2007, p. 349-367.

Morency, Jean. « Perdus dans l'espace-temps : figures spatio-temporelles et inconscient diasporal dans les romans de France Daigle, Jean Babineau, Daniel Poliquin et Nicolas Dickner », dans Martin Pâquet et Stéphane Savard (sous la dir. de), *Références identitaires et balises territoriales*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2007, p. 487-509.

Nutting Stéphanie et François Paré (dirs), (2007), *Jean Marc Dalpé. Ouvrier d'un dire*, Sudbury, Prise de Parole/Institut franco-ontarien, 342 p.

O'Donnell Brendan. « Printed Sources for the Study of English-Speaking Quebec: An Annotated Bibliography of Works Printed before 1980 », *Eastern Townships Research Centre Series Number 2*, Bishop's University, Lennoxville, Quebec, 1985), 285p.

O'Donnell, Brendan. « Sources for the Study of English-Speaking Quebec: An Annotated Bibliography of Works Published between 1980 and 1990 » *Eastern Townships Research Centre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec*, 1992, 264p.

O'Donnell, Brendan. « Sources for the study of English-speaking Quebec Volume 3: An annotated bibliography of works published between 1990 and 2008 » Concordia University, Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities and Quebec English-Speaking Communities Research Network, Montreal, 2009. An online version with some of these references is available at <http://www.quescren.ca/node/27>.

Robichaud, Lise. « Intégrer la praxis en arts visuels, l'éducation et la recherche en milieu culturel acadien », dans *Actes du 6e Colloque sur la recherche en enseignement des arts visuels*, Concordia University, Montréal, 2006.

Robichaud, Lise. « La contribution de l'éducation au développement des arts visuels de l'Acadie du Nouveau-Brunswick », dans Yves Herry et Catherine Mougeot (sous la dir. de), *Recherche en Éducation en milieu minoritaire francophone*, Ottawa, Les presses de l'Université d'Ottawa, 2007, p. 116-121.

- Robineau, Anne, *Un regard actuel sur la situation des artistes dans la francophonie canadienne (Rapport de recherche n°1, Résultats préliminaires)*, Conseil des Arts du Canada, 15 juin 2011.
- Robineau, A., « Renouveau du patrimoine musical acadien en contexte de globalisation », Desroches Monique et Nathalie Fernando (dir.), *Mise en scène des territoires musicaux : tourisme, patrimoine et performance*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2011, p. 227-242.
- Robineau, A., « Les États généraux des arts et de la culture de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick : un outil de développement », Audet, Claudine et Diane Saint-Pierre (dir.), *Tendances et défis des politiques culturelles dans les pays occidentaux*, Québec, Presses de l'Université Laval, Collection Chaire Fernand-Dumont sur la culture, 2009, p. 201-216.
- Rodgers, Guy, Needles, Jane and Rachel Garber (2008), « The Artistic and Cultural Vitality of English-Speaking Quebec » in Richard Y. Bourhis, *The Vitality of the English-Speaking Communities of Quebec: From Community Decline to Revival*, Montreal, CEETUM, Université de Montréal.
- Sing, Pamela (2006), « L'expérience du minoritaire francophone : littérature, théories et nouvelle représentation de la différence », *Cahiers du CEFCO*, vol. 17, nos 1 et 2, 2005 (paru en 2006), p. 3-16.
- Sing, Pamela (2006), « Edmonton imaginaire dans la littérature d'expression française du Québec et de l'Ouest canadien », *Quebec Studies*, no 40, Fall 2005/Winter 2006, p. 19-30.
- Sing, Pamela et Ying Chen (2007), « Origines, mouvances et la scène littéraire à Vancouver », dans Guy Poirier (sous la direction de), *Culture et littérature francophones de la Colombie-Britannique : du rêve à la réalité*, Ottawa, Éditions David, 2007, p. 230-248.
- Théberge, Mariette (2006), « Construction identitaire et éducation théâtrale dans un contexte rural franco-ontarien », *Éducation et francophonie*, vol. 34, n° 1, p. 133-147, [En ligne] http://www.acelf.ca/c/revue/pdf/XXXIV_1_133.pdf (Consulté le 30 mars 2011).
- Théberge, Mariette (2007), « On Being or Becoming a Secondary School Drama/Theatre Teacher in a Linguistic Minority Context », *Theatre Research in Canada /Recherches théâtrales au Canada*, vol. 28, n° 2, [En ligne]

<http://journals.hil.unb.ca/index.php/TRIC/article/viewArticle/11123/11822>

(Consulté le 30 mars 2011).

Théberge, Mariette (2008), « Des exemples de conditions économiques qui favorisent la production théâtrale dans le contexte de la minorité francophone canadienne », sous la direction de la Conférence Board du Canada en collaboration avec Patrimoine canadien, *Recueil des textes. Forum international sur l'économie créative. Performance et tendances économiques*, p. 95-103.

Théberge, Mariette (2009), « L'art suscite l'art », *Entracte : Revue de réflexion sur le théâtre franco-ontarien*, n° 5, p. 17-22.

Théberge, Mariette (2010), « Construction identitaire de l'élève en éducation artistique dans un contexte francophone minoritaire canadien », *Tréma*, (33-34), p. 65-72.

Thibault, Valérie Laurence (2010), *Comprendre l'expérience de création des artistes dans le théâtre pour adolescents en Ontario français*, thèse de doctorat, Ottawa, Université d'Ottawa.

Winspur, Steven. « L'Acadie comme adresse : la poésie de Raymond LeBlanc et d'Herménégilde Chiasson », dans Madeleine Frédéric et Serge Jaumain (sous la dir. de), *Regards croisés sur l'histoire et la littérature acadiennes*, Bruxelles, Peter Lang, 2006, p. 87-100.

Entrevues

Matthew Farfan (QHAN)

Lorraine O'Donnell (QUESCREN)

Guy Rodgers (ELAN)

Éric Dubeau (FCCF)
